



ombord



BORDMAGAZIN DER INLANDSBANAN 2014



**Musik-
festivals**
im Binnen-
land

Seite 14-15

Hier lassen
sich **Künstler**
aus aller Welt
inspirieren

Seite 12-13

Svegs Stolz
Henning Mankell

Seite 6-8

Willkommen an Bord



**Pauschalreisen oder
auf eigene Faust**



**Musik an der
Inlandsbanan**



**Speisekarte
für die Reise**



Wir bedanken uns, dass Sie eine Reise mit der Inlandsbanan gewählt haben, und wir hoffen, dass Sie sich an Bord wohlfühlen werden. Jede unserer Reisen ist einzigartig, denn wir besuchen Orte mit Menschen, Kultur- und Naturerlebnissen, die das echte, wirkliche Leben darstellen.

Die Inlandsbanan erstreckt sich über 1.300 Kilometer von Kristinehamn im Süden bis nach Gällivare im Norden. Unabhängig davon, wo Sie Ihre Reise beginnen, haben Sie ausreichend Zeit, um das schwedische Binnenland zu erleben. Später können Sie in Ruhe dieses Magazin hervorholen und etwas Interessantes lesen oder sich Anregungen und Tipps für weitere Erlebnisse geben lassen. Entweder für diese Reise oder für die nächste. Viel Spaß beim Lesen!

d der Inlandsbanan!

6
Svegs
Stolz
Henning
Mankell



Kunst in
Schwedens
Binnenland



Ricklundgården



INHALT

Hinweise und Pauschalreisen	4–5	Festivals	15
Henning Mankell	6–8	Speisekarte	19–23
Museen an der Inlandsbanan	9	Verschiedenes	24
Ricklundgården am Marsfjäll	12–13	Fahrplan	25
Kunst in Schwedens Binnenland... 13		Karte und Touristenbüros	26–27
Storsjöyran	14–15		

Herausgeber: Inlandsbanan Turism AB, Tel. +46 (0)771-53 53 53 info@inlandsbanan.se, www.inlandsbanan.se **Produktion:** Syre. **Fotos:** Titelseite: Agnetha Tillnert/Scandinav bildbyrå, Kai-Uwe Och, Sverker Berggren, Jocke Lagerkrantz, yranfoto.se, Erik Abel /Scanpix, Tomas Johansson/Fjellfotografen, Martin Litens, Hurtigruten, Rune Fossum, Jamtli, Tommy Andersson, Erik Nordlund, Marco Glijinis/ Kola Productions, Doris Risfjell, Storsjöhyttan, Drejeriet, Peter Manner, Jokkmokks Tenn, Fredrik Broman, Stoorstälka, RedWolf Studio/Fjällräven, Victorinox, Sigg. **Übersetzung:** SkanText Gert Imbeck.

Anzeigenverkauf: Säljstyrkan AB, Östersund, www.saljstyrkan.se **Druck:** Berndtssons Tryckeri auf umweltfreundlichem Papier.

Wir haften nicht für eventuelle Druckfehler und behalten uns Änderungen nach Drucklegung sowie Preiserhöhungen vor, auf die wir keinen Einfluss haben (z.B. durch Wechselkursschwankungen). Keine Haftung für höhere Gewalt.

Viele interessante Pauschalreisen

Mit einer Pauschalreise können Sie Ihre ganz persönliche Traumreise unternehmen. Die Fahrt und die Hotels sind im Voraus gebucht, ebenso bestimmte ausgewählte Aktivitäten.

Sie haben die Wahl zwischen sieben vorbereiteten Pauschalreisen voller Erlebnisse. Entdecken Sie das schwedische Binnenland, seine Natur, Kultur und Abenteuer. Sie reisen durch Landschaften mit unvergleichlicher Szenerie, und Sie können außerdem eine der schönsten Küstenstrecken der Welt erleben: Hurtigruten



Die Inlandsbanan entdecken

Besuchen Sie mit uns einige der interessantesten Orte im vielseitigen schwedischen Binnenland, vom Schärenidyll bis zu Weiten des Nordens.

Die Reise beginnt in der freundlichen Kleinstadt Kristinehamn am Ufer des Vänern. Sie fahren bis in die großartige Wildnis von Lappland mit Edelfischen in den Stromschnellen, mächtigen Bergen und Gletschern.



Bahnerlebnisse im hohen Norden

Willkommen zu einer der schönsten Bahnreisen Europas durch die bezaubernden Landschaften zweier Länder.

Eine perfekte Kombination für alle, die Städte, Fjorde, Gebirge und Nationalparks sowohl in Schweden als auch in Norwegen erleben möchten. Hier haben Sie viel Zeit, weite Teile Skandinaviens zu erkunden.



Die Seele Lapplands

Dies ist die Reise für Leute, die sich von Naturerlebnissen faszinieren lassen und neugierig auf die samische Kultur sind.

Im Reich der Mitternachtssonne lernen Sie den Ursprung und die Mystik von Sápmi kennen, dem Land der Samen. Es erwarten Sie Begegnungen mit Menschen, Geschichten und Handwerkskunst nach uralter Tradition.



Persönliche Favoriten

Die ist die Reise der Möglichkeiten, zusammengestellt ganz nach Ihren persönlichen Interessen. Viele kombinieren die Bahnreise mit einer mehrtägigen Gebirgswanderung, mit Angeln oder Reiten, um dann zurückzukehren und die Fahrt mit der Inlandsbanan fortzusetzen. Andere möchten lieber die Städte mit ihren Angeboten erkunden. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf. Imagination.



Inlandsbanan & Hurtigruten

Wählen Sie das Beste aus zwei Welten! Kombinieren Sie die schwedische Wildnis mit einer der schönsten Seereisen der Welt: Hurtigruten.

Dies ist eine unserer beliebtesten Reisen, die die historischen, einzigartigen Reiserouten zweier Länder miteinander verbindet. Atmen Sie Gebirgsluft und Meeresbrise auf derselben Reise.



Familienreise

Eine unterhaltsame Reise für neugierige Familien, die schwedische Kultur, Geschichte und Natur auf spielerische und interessante Weise kennen lernen wollen.

Freuen Sie sich auf sieben erfüllte Tage mit viel Zeit für Abenteuer und Leckerbissen – auf ganzer Länge von Mora bis Gällivare.



Wintermarkt in Jokkmokk

Kommen Sie mit auf eine glitzernd weiße Reise zum Wintermarkt in Jokkmokk, zum ICEHOTEL in Jukkasjärvi und zu weiteren ausgewählten Winterperlen.

Auf dieser sorgfältig geplanten, bequemen Pauschalreise erleben Sie das norrländische Winterland mit Reiseleitung. Hinzu kommen schöne Kostproben des samischen Kulturerbes.



Essen und Erfrischungen auf der Reise

Gutes Essen ist Teil des Erlebnisses auf Ihrer Reise. Im Zug gibt es keinen Speisewagen, sondern wir halten für Essens- und Kaffeepausen an. Die Speisekarte finden Sie ab S. 19. Sie können Ihre Bestellung frühzeitig im Zug aufgeben, und bei der Ankunft steht das Essen zur Abholung oder zum Essen vor Ort bereit. Die Speisen werden frisch zubereitet, und viele Restaurants verwenden regionale Zutaten – eine Gelegenheit, die Spezialitäten des schwedischen Binnenlandes kennen zu lernen.

Bezahlt wird direkt beim Lieferanten. In der Speisekarte ist auch vermerkt, ob das Essen im Restaurant serviert wird oder abzuholen ist. Im zweiten Fall können Sie im Freien essen oder die Speisen mit an Bord nehmen. Denken Sie auch an zusätzliche Getränke, vor allem an heißen Tagen. Ort, Uhrzeit und Dauer der Halte entnehmen Sie bitte dem Fahrplan.

Exotisches unterwegs

Schwedens Binnenland bietet ein Feuerwerk an herrlichen Naturerlebnissen, Gaumenfreuden, historischen Orten und Möglichkeiten für interessante Aktivitäten. Einiges davon ist besonders mit der Inlandsbanan verbunden.

Die Mitternachtssonne können Sie zwischen dem 5. Juni und 6. Juli erleben, wenn Sie sich nördlich des Polarkreises befinden. Auch im übrigen Sommer sind die Nächte fast taghell.

Den geografischen Polarkreis passieren Sie etwas südlich von Jokkmokk. Der Zug legt hier einen kurzen Halt ein.

Auch der einzigartigen samischen Kultur begegnen Sie im Reich der Mitternachtssonne. Erleben Sie uralte Traditionen, die noch immer in der Kunst, der Essenstradition, der Rentierzucht und im Alltag der heutigen Samen lebendig sind.

Im Winter ist das Polarlicht eine Lichterscheinung, die Sie mit den größten Chancen in der Nähe der beiden Erdpole erleben können. Auf der Nordhalbkugel nennen wir es Nordlicht. Es entsteht, wenn eine Partikelwolke von der Sonne auf unsere Atmosphäre trifft. Dieses Schauspiel ist am besten in der winterlichen Dunkelheit zu sehen. Es ähnelt blauen, grünen, roten oder violetten Vorhängen oder Strahlen.

Wildtiere an der Bahnstrecke sind ein normaler Anblick. Wir fahren durch tierreiche Landschaften, in denen auch unsere vier Raubtierarten leben: Bär, Wolf, Luchs und Vielfraß. Sie sind scheu, aber manchmal bekommt man sie kurz zu sehen. Wahrscheinlicher ist, dass Sie Rentiere, Elche und mit etwas Glück auch seltene Raubvögel und Eulen sehen werden.



Zugbegleiter an Bord

Mit auf die Reise gehen unsere engagierten Zugbegleiter. Sie helfen bei allem, nehmen Ihre Essens- und Getränkebestellungen auf und lösen nach Kräften alle praktischen Probleme. Die Zugbegleiter kennen sich gut aus und informieren über Orte, Sehenswürdigkeiten und die Natur unterwegs. Sie begleiten Sie zwar nicht zu Aktivitäten oder zum Übernachtungsbetrieb, sind aber an Bord des Zuges immer für Sie da.



Souvenirs

Im Zug können Sie Souvenirs und Bücher kaufen, wenn Sie etwas zur Erinnerung oder zum Verschenken mit nach Hause nehmen möchten. Unter anderem sind interessante Bücher über die Inlandsbanan, unsere netten Maskottchen Bär und Elch sowie T-Shirts, Stofftaschen und Ansichtskarten erhältlich. Einige Artikel finden Sie auf S. 24.

Inlandsbanan App

Falls Sie unseren digitalen Reiseführer nicht schon auf Ihr Smartphone oder Tablet heruntergeladen haben, können Sie es jetzt tun. Die App ist kostenlos und bietet Ihnen Zusatzinformationen auf der Reise. Sie können auswählen, was Sie sich anhören möchten, und Sie können sich jederzeit die aktuelle Position anzeigen lassen. Natürlich gibt es kostenloses Internet an Bord.



Reisemöglichkeiten

Sie können auf verschiedene Weise mit der Inlandsbanan reisen. Entweder haben Sie eine *Pauschalreise* gewählt, oder Sie „trampen“ mit der *Inlandsbanankarte*. Man kann auch eine *Fahrkarte* für einen Streckenabschnitt kaufen.

Eine „*Tramptour*“ durch das **Binnenland** bietet Ihnen die Freiheit, das Land auf eigenen Faust zu erkunden. Zwei Wochen lang können Sie die Inlandsbanan unbegrenzt benutzen, ganz entspannt Abstecher zu Abenteuern in der Nähe machen und dann die Reise nach Bedarf fortsetzen. Zwei Kinder bis 15 Jahre reisen kostenlos mit.



Der kleine Ort und



sein großer Sohn

Er ist einer der beliebtesten Schriftsteller und Dramatiker in Schweden, und er ist auch international sehr erfolgreich. Er hat über 40 Millionen Bücher verkauft und wurde in mehr als 40 Sprachen übersetzt.

Aber das ist nicht alles, Henning Mankell ist auch ein Junge vom Land und Svegs literarischer Stolz.

Sveg ist der Zentralort von Härjedalen und liegt reizvoll am Ufer des Ljusnan, der sich von den Bergen kommend bis zur Küste schlängelt. Als die Inlandsbanan 1909 diese Gegend erreichte, sorgten die besseren Verbindungen ins übrige Land für einen Aufschwung. Hierher zog Henning Mankell in den frühen Fünfzigerjahren als kleiner Junge mit seiner Familie aus Stockholm. Sein Vater war Landrichter, deshalb wohnte die Familie im Gerichtsgebäude in Sveg. Hier wuchs der junge Henning bis zum Alter von 13 Jahren auf, und vielleicht wurde hier der Grundstein für sein umfangreiches Werk gelegt. In mehreren seiner Bücher tauchen Gegebenheiten aus seinem Heimatort auf: Straßen, Häuser, der Fluss, die Brücke, der Schnee

„vielleicht wurde hier der Grundstein für sein umfangreiches Werk gelegt“

und die tiefen Wälder. In den Jugendbüchern über Joel kommen viele reale Orte vor, ebenso in „Die Rückkehr des Tanzlehrers“.

Der faszinierende Kommissar

Am bekanntesten von Henning Mankells Büchern ist wohl die Reihe über den Kriminalkommissar Kurt Wallander von der Polizei in Ystad. Der erste Roman dieser Reihe erschien

1991, „Mörder ohne Gesicht“. Insgesamt elf Bücher sollten es werden, der abschließende Roman der Reihe, „Mord im Herbst“, erschien 2013. Viele von Mankells Romanen wurden verfilmt oder zu Fernsehserien verarbeitet, die in Schweden und im Ausland liefen und laufen, vor allem in Europa und den USA.

Nicht nur die Schweden ließen sich von dem klugen und etwas grimmigen Kommissar faszinieren. In der von der Kritik gelobten britischen Wallander-Version spielt Kenneth Branagh die Hauptrolle. Die Serie wurde in Skåne gedreht und gewann 2009 den Bafta TV Award als beste Dramenserie. Ein Jahr später erhielt auch Kenneth Branagh den Bafta-Preis als bester Hauptdarsteller. Die Filme weckten ein breites internationales Interesse und wurden in mehr als 14 Länder verkauft.

INFO ZU

HENNING MANKELL

Geboren am 3. Februar 1948 in Stockholm.
Schwedischer Romancier und Dramatiker,
aufgewachsen in Sveg

Bücher (Auswahl): Der Chronist der Winde, Die Rückkehr des Tanzlehrers, Die rote Antilope, Die italienischen Schuhe und die besonders bekannte Krimireihe über Kommissar Kurt Wallander, z.B. Hunde von Riga, Die fünfte Frau, Die Brandmauer, Der Feind im Schatten.

Theaterstücke: Parallel zu den Romanen entstanden Dramen, und Mankell war künstlerischer Leiter des Teatro Avenida in Maputo.



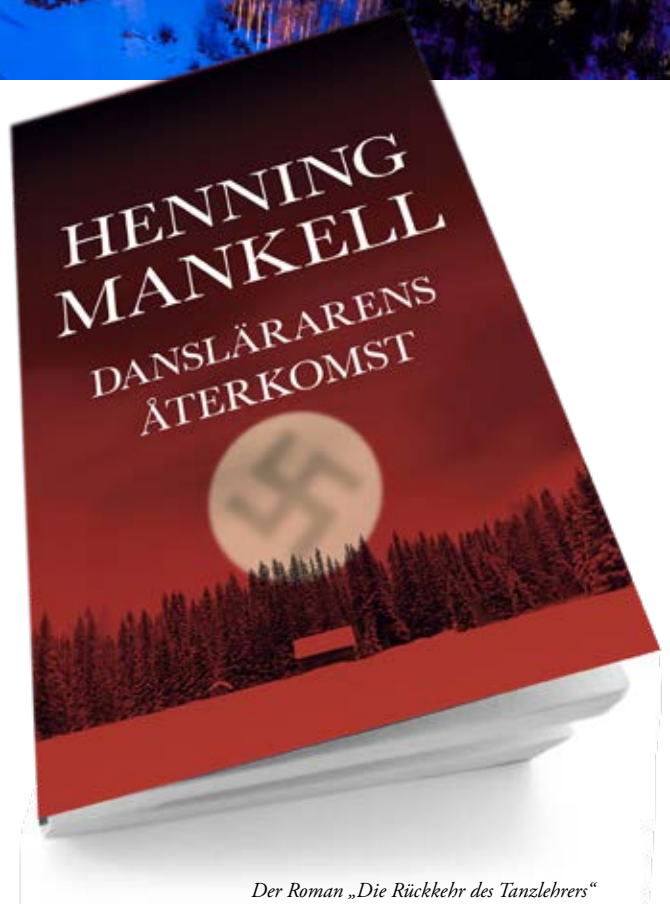
Die Mankell-Brücke in Sveg ist eine kombinierte Straßen- und Eisenbahnbrücke über den Ljusnan. Der erste Zug passierte sie am 28. September 1908. Laut Denkmalschutzbehörde gehört die Brücke zu den wertvollsten Bauwerken entlang der Inlandsbanan.

Vielseitig und engagiert

Henning Mankell hat aber weitaus mehr geleistet. 40 Romane stammen aus seiner Feder, von denen „Die italienischen Schuhe“, „Kennedys Hirn“ und „Der Chineser“ im Ausland die größte Aufmerksamkeit erlangt haben. Mankell ist bekannt für sein großes Engagement für die Schwachen in der Gesellschaft, für Solidarität und Antirassismus. Seit den Siebzigerjahren hat er viel Zeit in Afrika verbracht, unter anderem in Sambia und Mosambik. Mehrere seiner Bücher spielen in Afrika, etwa die Trilogie über das Mädchen Sofia, die durch eine Landmine schwer verletzt wird und sich dennoch mit einem starken Willen durchs Leben kämpft.

Zur Zeit arbeitet Henning Mankell an einem neuen Roman, auf den wir gespannt warten. Vielleicht führt uns die Handlung wieder nach Sveg in Härjedalen. Wo alles begann.

Helena Bredberg
Quelle: www.henningmankell.se



Der Roman „Die Rückkehr des Tanzlehrers“ spielt in Sveg und Östersund.

Museen an der Inlandsbanan



Ivars Automuseum in Hötting.



Gebirgs- und Samenmuseum Äjtte in Jokkmokk.

Grythyttan

Kochbuchmuseum im
Måltidens Hus
www.maltidenshus.com

Mora

Zornmuseum und Zorngården
www.zorn.se

Orsa

Orsa Kulturhus
www.destinationorsa.se

Fågelsjö

Welterbe Gammelgården
„Bortom Åa“
www.fagelsjo.no

Sveg

Kulturzentrum Mankell
www.kulturcentrummankell.se

Svenstavik

Storsjöungeheuer-Zentrum
www.storsjoodjurscenter.se

Östersund

Museum Jamtli
www.jamtli.com

Hötting

Ivars Automuseum
www.ivalsbilmuseum.se

Strömsund

Hofliden Wolgers Vårdshus
www.wolgersvardshus.se

Dorotea

Polar Wohnwagenmuseum
www.polarvagnen.com/
utforska-polar/husvagnsmuseet/

Vilhelmina

Vilhelmina Museum
– Geschichte und Vorgeschichte
www.museum.vilhelmina.se

Sorsele

Inlandsbanan-Museum
www.sorsele.se/turist

Arvidsjaur

Heimatmuseum im alten Pfarrhof
www.hembygdarvidsjaur.se

Moskosel

Rallarmuseum

Arjeplog

Silbermuseum
www.silbermuseet.se

Jokkmokk

Gebirgs- und
Samenmuseum Äjtte
www.ajtte.com

Malmberget

Bergwerksmuseum in
Malmberget
www.gellivare.se/turism

DAS ABENTEUER BEGINNT IN MORA



Die Region rund um den Siljansee bietet temporeiche Aktivitäten ebenso wie Entspannung pur. Genießen Sie die eindrucksvolle Natur, wandern Sie durch die Kulturlandschaft und erleben Sie traditionelle Volksmusik.



Orsa, Mora, Rättvik, Leksand

Tel +46 (0)248-79 72 00



Siljan

SILJAN TURISM AB • Tel 0248-79 72 00 • www.siljan.se



Zeitreisen im Museum Jamtli

Wie war es 1785, 1895, 1942, 1956 und 1975

Im Museum Jamtli geschieht oft Unvorhergesehenes – und ehe man sich's versieht, hat man spielerisch eine Menge über Geschichte gelernt! Jamtli besteht aus einem Museum mit Ausstellungen wie *Originalteppiche aus der Wikingerzeit*, mit Gemälden in der „Landschaft des Künstlers“ und Spielzeug in der Schau „Spielerisch“.

Jamtli ist auch ein *Freilichtmuseum* mit alten Höfen. Vom 21. Juni bis 17. August werden die Höfe durch eindrucksvolles Rollenspiel lebendig. Auch „Die moderne Gesellschaft 1975“ hat Einzug gehalten. Erleben Sie eine Familie mit ihren Teenagern in der Villa mit Partyraum und das junge idealistische Paar auf seinem alternativen Hof.

Im Themenpark können die Kinder die beliebte schwedische TV-Serie „*Fünf Ameisen sind mehr als vier Elefanten*“ nacherleben.



**Freier Eintritt für Kinder in
Begleitung eines Erwachsenen**

Östersund | www.jamtli.com

Besuchen Sie unsere Kirchengemeinde im Sommer!

Im Sommer steht Ihnen zum Beispiel die Frösö Kirche offen, sie befindet sich auf dem vierten Platz unter den touristischen Zielen in Jämtland. Sie können die Musiktage im Juni oder das Sommercafé besuchen oder einen Ausflug zur schönen Insel Norderön oder nach Sunne mit sehenswerten Kirchen machen.

Mehr Info: www.svenskakyrkan.se/frososunnenordero
oder www.facebook.com/frososunnenordero

Svenska kyrkan
FRÖSÖ, SUNNE, NORDERÖ
FÖRSAMLING



WILLKOMMEN IN DER UNTERWELT!



Begleiten Sie uns in die Tiefe und erleben Sie den heutigen hochtechnologischen Bergbaubetrieb aus nächster Nähe.

Wir nehmen Sie mit auf ein unvergessliches Abenteuer 1.000 Meter unter der Erdoberfläche. Auch das Bergbaumuseum lohnt einen Besuch. Hier erfahren Sie mehr über das Bergwerk und seine Geschichte.

Wir sehen uns in der Unterwelt!

Mindestalter 12 Jahre.

**Buchung der Bergwerksbesichtigungen in Malmberget
im Touristenbüro Gällivare, +46 (0)970 166 60,
E-Mail: info@gallivarelapland.se WWW.LKAB.COM**

Erleben Sie samische Kultur und Gebirgsnatur

im Schwedischen Gebirgs- und
Samenmuseum Ájtte
und im Gebirgsbotanischen Garten.

Willkommen!

Öffnungszeiten im Sommer

Ájtte:

Täglich 9–18 (16.6.–18.8.)

Gebirgsbotanischen Garten:

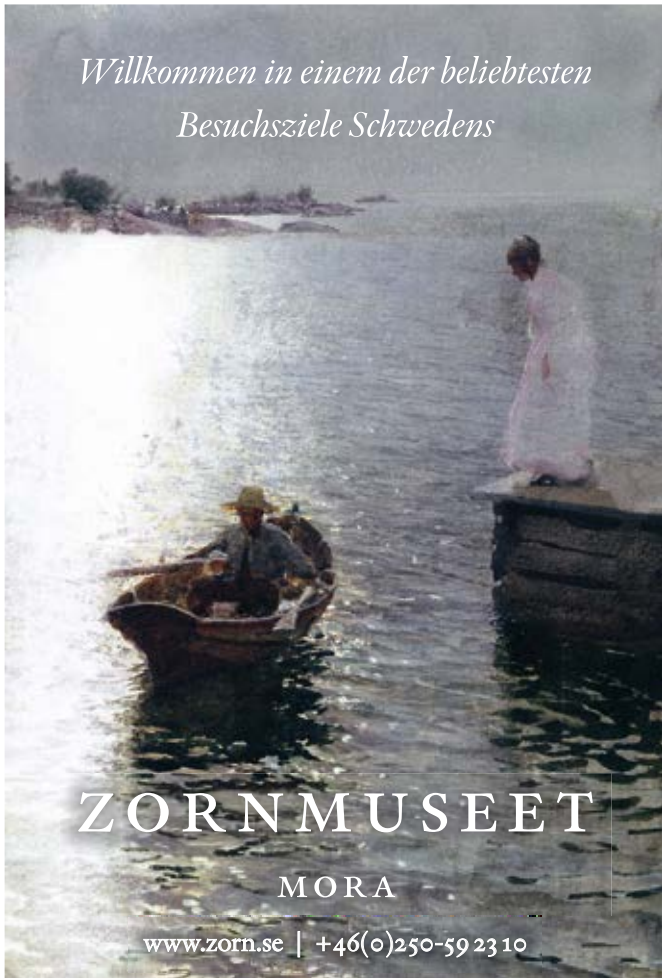
11–17 (2/6–24/8, Sa/So ab. 21/6)



www.ajtte.com



*Willkommen in einem der beliebtesten
Besuchsziele Schwedens*



ZORN MUSEET
MORA

www.zorn.se | +46(0)250-59 23 10

Willkommen in **IVARS AUTOMUSEUM** *Hoting*

Eine der schönsten Sammlungen von Oldtimern und Motorrädern. Fahrzeuge von 1906 bis 1975.

Herzlich willkommen zu einem Erlebnis und einem Rückblick auf die Entwicklung des Autos.

Jörgen und Niklas Ericsson

Öffnungszeiten:
14.6–31.8. 2014

Mo–Fr
10.00–18.00

Sa und So
11.00–17.00

Tel. +46
(0)671-105 62

Buchungen
außerhalb
dieser Zeiten:
+46 (0)671-
71 30 00



IVARS AUTOMUSEUM | www.ivarsbil.se



**GALERIE
& SHOP**

Samesløjdstiftelsen
Sámi Duodji

GEÖFFNET:
23. Juni–17. August täglich 10.00–17.30
Übriges Jahr: Montag–Freitag 10.00–15.00

sameslojdstiftelsen.com

Porjusvägen 4
s-962 31 Jokkmokk

+46 (0)971-128 94



Naehpie von Tomas Magnusson, Foto Lena Kuoljok Lind

Wilhelm Peterson-Bergers
ARNLJOT
75 Jahre!



Vorverkauf: www.arnljot.se, Sommarhagen und Touristenbüro Östersund

Spieltage 2014, Arnljotlägden, Frösön

Samstag 5. Juli, 15.00	Donnerstag 10. Juli, 19.00
Sonntag 6. Juli, 15.00	Freitag 11. Juli, 19.00
Montag 7. Juli, 19.00	Samstag 12. Juli, 15.00
Dienstag 8. Juli, 19.00	Sonntag 13. Juli, 15.00

ARNLJOT SPELEN
FRÖSÖN

Studier
framgångar



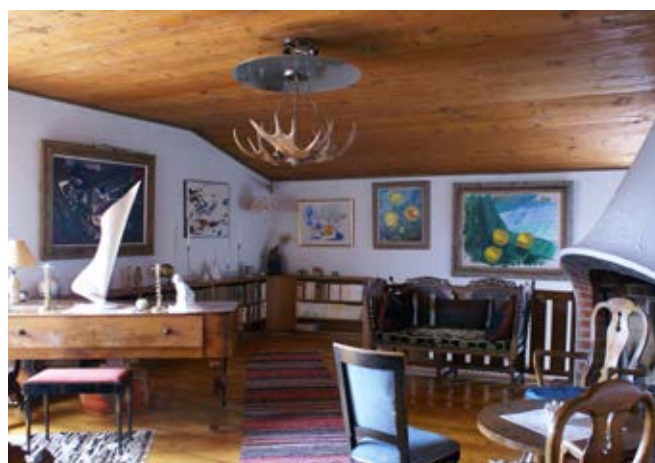
Ricklundgården wurde von dem Ehepaar Folke und Emma Ricklund in den 1940er Jahren gebaut und war der Beginn einer langen Künstlertradition in Saxnäs.



*Die Choreografin Kajsa Sandström bei der Morgengymnastik.
Foto Ann-Louise Eriksson.*



Die beiden Ateliers werden von Künstlern aus aller Welt genutzt.



Die Villa wurde so erhalten, wie sie bei Emma Ricklunds Tod 1965 aussah.

Ricklundgården am Marsfjäll

– Inspiration für Künstler aus aller Welt

Mitten in der schönsten Bergwelt liegt er, eine architektonische Perle im südlichen Lappland. Nur fünfzig Kilometer von der norwegischen Grenze entfernt trifft man auf den traditionsreichen Hof Ricklundgården in Saxnäs. Seit Generationen lockt er Künstlergäste in das weglassige Land. Heute dient die Anlage sowohl als Museum als auch als internationale Plattform für Künstler und Kulturarbeiter.

Alles begann, als der Künstler Folke Ricklund seiner zukünftigen Frau Emma in Saxnäs begegnete. Emma war eine zielbewusste junge Frau, die den Gasthof Saxnäsgråden als Familienerbe übernommen hatte. Viele Studenten und Künstler kamen hierher – darunter auch Folke. Die beiden verliebten sich und heirateten 1936



Porträt „Emma“ von Kalle Hedberg

Traumvilla. In den Vierzigerjahren bauten sie sich ihr Traumhaus im italienischen Stil. Ein spannendes und schon damals mutiges Projekt. Sie ergänzten einander durch Folkes Interesse für Architektur und Design und Emmas individuelle Textilien. Es entstand auch ein Garten, der in der Bergwelt seinesgleichen sucht, angelegt mit dem Schiefergestein, das auf dem Grundstück vorhanden war und aus dem Treppen, Gänge und Möbel gebaut wurden. Die Villa ist in dem Zustand des Jahres 1965 erhalten geblieben, als Emma starb.

Das Interesse an der Gebirgsnatur war unter Künstlern groß, und so wurde Saxnäs zu Zeiten von Folke und Emma Ricklund zu einem viel besuchten Reiseziel. Damals begann eine Künstlertradition, die bis heute lebendig ist. Als das Paar sich später trennte, beherbergte Emma weiterhin

Künstler, ja, es wurde ihr zur Lebensaufgabe, und ihr letzter Wille lautete, dass das Atelier auch nach ihrem Tod Künstlern offenstehen sollte.

Gefragtes Atelier. Heute hat Saxnäs einen guten Ruf in der Kulturszene, und Ricklundgården wird von Künstlern aus aller Welt besucht.

„Bei uns halten sich immer interessante Künstler auf, zuletzt aus China und den USA“, sagte Gerd Ulander, die künstlerische Leiterin und Vorsitzende von Ricklundgården.

Es gibt zwei Ateliers, die während des ganzen Jahres monats- oder wochenweise gemietet werden können. Die Bewerbung geht von den Künstlern aus, Ricklundgården ist eine bekannte Adresse. „Wir brauchen kaum Werbung zu machen. Diejenigen, die einmal hier waren, verbreiten unseren Ruf und sind so unsere besten Botschafter. Hier finden auch

andere Kulturveranstaltungen statt, etwa Künstlertreffen, Vorträge und Tanzprojekte“, erzählt Gerd Ulander.

Café und Ausstellungen. Im Ricklundgården gibt es während der ganzen Sommersaison ein Sommercafé und sehenswerte Ausstellungen. „Drei interessante Künstler werden bei uns ausstellen, Johannes Blomkvist, Gustav Hillbom und Ida Rödén. Aller Wahrscheinlichkeit nach werden wir auch eine Ausstellung mit Ola Stinnarboms samischen Trommeln zeigen“, sagt Gerd Ulander zum Schluss.

Helena Bredberg

Lesen Sie mehr unter www.ricklundgarden.com

Einige Kunsttipps



Risfjells Sameslöjd in Vilhelmina stellt traditionelles Kunsthandwerk und neues Design mit Formen und Gravuren nach südsamischer Tradition her.

Tel. +46 (0)940-152 05 | www.samihandicraft.se



Zornmuseum und Zorngården liegen zentral in Mora und gehören mit Anders Zorns berühmten Werken und einem original erhaltenen Künstlerheim zu den beliebtesten Besuchszielen in Schweden.

Tel. +46 (0)250-59 23 10 | www.zorn.se



Drejeriet ist eine traditionsreiche Kunsthandwerkerkooperative in Östersund. In der Galerie sind Glas und Keramik zeitgenössischer Künstler und Kunsthandwerker ausgestellt.

Tel. +46 (0)63-13 35 33 | www.drejeriet-keramik.se



Jokkmokks Tenn führt die tausendjährige Zinnschmucktradition innerhalb der samischen Kultur weiter und zeigt klassische Formen und den Einsatz von Zierrat.

Tel. +46 (0)971-554 20
www.jokkmokkstenn.com



Storsjöhyttan ist Jämtlands erste und einzige Studioglashütte mit Werkstatt, Geschäft und Galerie, gelegen im alten Elektrizitätswerk am Sportboothafen in Östersund.

Tel. +46 (0)63-13 36 30 | www.storsjohyttan.com

Hier finden Sie noch mehr Kunst und Kunsthandwerk

- **Picassoskulptur**, Kristinehamn
- **Svanen Konsthantverk**, Kristinehamn
- **Töpferei Hemjörd**
- **Dalapferdherstellung Nils Olssons Hemsjöjd**, Mora, www.nohemslojd.se
- **Grannas A Olsson Hemsjöjd**, Mora, www.grannas.com
- **Samischer Skulpturenpark im Projekt Sápmi Sculpture Symposium**, am Talvatis-See in der Nähe des Hotels Jokkmokk
- **Bengt Lindströms** bekanntes Gemälde auf den Toren des Stausees in Porjus
- **Gille Högländer**, Bildkünstler, Holzschnitzer, Schriftsteller und Liedermacher in Sorsele
- **Anna-Lisas Souvenirbutik**, in der Nähe des Bahnhofs in Arvidsjaur
- **Hofladen Fjällglimten Vaikijaur**
- **45ans hantverk**, Moskosel
- **Margareta Grahn**, Knüpfarbeiten aus Wurzelfäden, Ammarnäs

Musikfestivals entlang der Inlandsbanan



Das Storsjöran ist mehr als ein Musikfestival. Es ist ein Zustand totalen Glücks – für alle, die sich bei guter Musik, gutem Essen und zusammen mit vielen Menschen wohlfühlen. Das Storsjöran-Wochenende selbst ist eigentlich das Finale einer ganzen Festwoche in Östersund. Eine magische Woche, in der sich die Stadt in ein multikulturelles Gemisch mit viel Musik, aber auch Kunstausstellungen, Tanzvorführungen, Podcast-Einspielungen, Designmarkt – und der Gourmetmeile Krogstråket verwandelt. Dann bieten nämlich Restaurants und Pubs am Kai am Sportboothafen jeweils ihre speziellen Menüs an.

In den letzten 30 Jahren sind gut 1.500 Künstler beim „Yran“ aufgetreten, und über eine Million Menschen haben die Festivalabende besucht. Jedes Jahr treten im Schnitt 70 Gruppen auf acht Bühnen überall in der Innenstadt auf. Unter den internationalen Künstlern waren bereits Lady Gaga, Kings of Leon, Pet Shop Boys, Bryan Adams, Iggy Pop und Motörhead. Es gibt Angebote für jeden Geschmack und jedes Alter, vom Theatersalon bis zum Restaurantzelt. Apropos Zelt. Das „Yran“ hat auch seinen eigenen Campingplatz gleich neben dem Festivalgelände, am Ufer des Storsjön. Ideal für alle, sich mit einer großen Gemeinschaft und kurzen Nächten anfreunden können.

Was aber macht das Storsjöran so besonders und lässt es immer noch wachsen, während andere Festivals das nicht tun? Lars Sillrén ist Geschäftsführer des Storsjöran und gehört gleichzeitig zur Gründergeneration des Festivals in den Achtzigerjahren. Er ist überzeugt, dass der Erfolg in der Kombination aus guten Künstlern, treuen, immer wiederkehrenden Besuchern und der Stadt selbst begründet liegt.

„Im Normalfall besucht man ein Festival vielleicht ein- oder zweimal. Unsere zugereisten Besucher kommen teils fünfmal oder noch öfter. Wir haben ein unglaublich zugewandtes Publikum, das zusammen mit den Musikern eine ganz besondere Stimmung hier in Östersund schafft“, sagt er.

Das Storsjöran ist zu einem festen Bestandteil des Sommers in Östersund geworden. Es hat sich von einem kleinen Festival mit örtlichen und inländischen Bands zu einer großen, professionellen Veranstaltung mit den größten schwedischen und vielen internationalen Musikern entwickelt.

„**Publikum und Musiker schaffen eine ganz besondere Stimmung**“

„Heute sind wir ein Treffpunkt nicht nur für Musik. Es passiert viel während der Yran-Woche, und wir pflegen eine umfangreiche Zusammenarbeit mit Anbietern in der Stadt. So wird den Besuchern mehr geboten, als sie vielleicht erwartet haben“, stellt Lars Sillrén fest.

Das diesjährige Startfeld bestand bei Redaktionsschluss aus Künstlern wie Veronica Maggio, Icona Pop, Laleh, Melissa Horn, Takida, Mavis Staples (USA), John De Sohn, Graveyard, Kartellen, Joshua Radin (USA), Nonono, Ebbot Lundberg, The Coup (USA), Labyrint, Imperial State Electric, Say Lou Lou,

Abidaz, Little Jinder, Marlene und Ninsun Poli. Die Yran-Woche beginnt am 25. Juli, die Festivaltage sind vom 31. Juli bis 2. August.

Helena Bredberg

Wenn Sie Glück haben, treffen Sie genau auf eine der vielen Musikveranstaltungen im schwedischen Binnenland. Es gibt hier eine starke Festivaltradition, die oft den Höhepunkt des Sommers darstellt, mit massenhaft anreisenden Gästen. Das Storsjöran in Östersund ist das größte und eines von Skandinaviens meistbesuchten Musikfestivals. Jedes Jahr Ende Juli verwandelt sich die Innenstadt in ein pulsierendes Volksfest mit schwedischen und internationalen Künstlern.



Inlandsbanan-Festival 1.-10. Juni

Bei diesem Festival reisen die Künstler im Zug mit und geben an den Abenden in verschiedenen Orten Konzerte. In diesem Jahr ist noch mehr los, sowohl die Norrlandoper als auch Musik- und Theatervereine an der Inlandsbanan sind Mitveranstalter.

„Wir bieten jede Art von Musik mit Künstlern aus den Orten und dem ganzen Land“, sagt Johan Piribauer aus Arvidsjaur, der das Festival seit vielen Jahren organisiert. Die Tournee beginnt am 1. Juni in Lycksele.

www.inlandsbanan-festival.se



30 Jahre Orsayran! Besuchen Sie Schwedens ältestes und größtes Straßenmusikfestival. Am Mittwoch 2., 9., 16., 23., 30. Juli und 6. August ist Orsa von Gesang und Musik erfüllt. Es ist ein echtes Volksfest mit Musikanten und Künstlern auf den Straßen und Plätzen und der Möglichkeit, gut zu essen und zu trinken. Hinzu kommen Jahrmarkt, Kinderprogramm mit Bonbonregen, Jugendbühne und Markt.
www.orsayran.se



Musik am Siljan. Dies ist eines der etabliertesten Festivals in Schweden. Eine Woche lang, vom 29. Juni bis 5. Juli, bieten die drei Gemeinden am Siljansee, Leksand, Mora und Rättvik, ein Musikprogramm, das vom Sinfonieorchester und Kammermusik über Volksmusik, Orgel, Chor, Jazz, Lieder, Tanzabende, Kinder- und Jugendprogramm bis zu Pop und Rock reicht.

www.musikvidsiljan.se



Dundermarkt. Der Dundermarkt findet vier Tage lang Mitte Juli in Strömsund statt und bietet Künstlerauftritte, zahlreiche Verkaufsstände und einen Jahrmarkt. Die Veranstaltung feierte im letzten Jahr ihr 30-jähriges Jubiläum und ist ein echter Höhepunkt im Jahr.

www.dundermarknad.se



Tanzgala in Storuman. Die Tanzgala am Wochenende nach Mittsommer ist eine wichtige Tradition für alle, die Tanzbands lieben. Hier sind schon viele unserer größten Künstler aufgetreten. Die Tanzgala lockt jedes Jahr rund 2.500 Gäste an.

www.dansgalan.se

Erleben Sie Norrbotten mit uns!



Nutzen Sie die Gelegenheit, unsere herrliche Provinz kennen zu lernen! Die interessanten Orte Norrbottens, der nördlichsten Provinz Schwedens, können Sie sehr gut mit unseren Linienbussen entdecken. Die Busse verkehren oft mehrmals am Tag. Die aktuellen Fahrpläne finden Sie auf unserer Webseite.

Willkommen an Bord!



www.ltnbd.se • +46(0)771-100 110

Historische Erlebnisse in Vilhelmina



VILHELMINA MUSEUM

Lernen Sie Vilhelminas Geschichte von der Frühzeit bis zur Gegenwart kennen. In diesem Sommer zeigen wir auch eine Ausstellung über Lapp-Lisa. Das Museum ist vom 1.6. bis 31.8. täglich geöffnet. Erw. SEK 30, Kinder bis 12 J. frei.

KULTURGESCHICHTLICHE FÜHRUNGEN

Startpunkt ist vom 14.6. bis 10.8. täglich um 13.00 an der Gemeindeverwaltung. Erw. SEK 50, Kinder bis 12 J. frei.

KRAMLADEN

In unserem einzigartigen Laden in der Kirchensiedlung können Sie Papierbilder, Karamellbonbons, Strohühle u.v.m. erstehen. Vom 9.6. bis 16.8. täglich geöffnet.

Weitere Infos

www.museum.vilhelmina.se | Tel. +46 (0)940-144 97, -141 63



Kåkstan MALMBERGET

23. Juni–10. August 11.00–15.00 Uhr

11.00 Vom Föreningshuset aus Rundgang durch Kåkstan bis zum Förderturm Kaptensspelet. Besichtigung Kaptensspelet und Gropen

11.00 Buden und Geschäfte öffnen

12.00 Das Föreningshuset öffnet.

13.00

Dialog zum Thema „Malmberget dokumentieren“ E45/Inlandstraße und Inlandsbanan – Souvenirs aus Schwedens Binnenland
Kino Luisitania zeigt die Filme „Gropen“ und „Bergwerk in früherer Zeit“.
Eintritt frei!

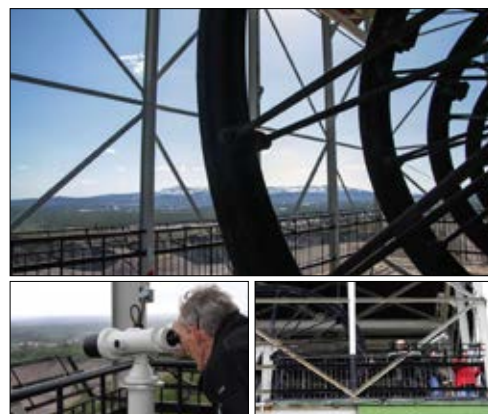


Foto: Michael Johansson.

>> GÄLLIVARE MUSEUM



Dauerausstellung und wechselnde Ausstellungen, Shop, Raum für Kinder.

Storgatan 16, Gällivare
Tel. +46 (0)970-186 92

Aktuelle Informationen:
www.gallivare.se/museum

Folgen Sie uns auf Facebook
Willkommen!

>> UNTERHALTUNGSABENDE 2014

JUNI

25. Unterhaltungsabend, Svanpark
Malmberget 19.00–20.30

JULI

2. Unterhaltungsabend, Myranskolan
Koskullskulle 19.00–20.30

9. Unterhaltungsabend,
Freilichtmuseum Gällivare
19.00–20.30

16. Unterhaltungsabend, Skrovbrön
19.00–20.30

23. Unterhaltungsabend, Flussufer in
Nattavaara 19.00–20.30

30. Unterhaltungsabend,
Vassaratorget Gällivare Zentrum
19.00–20.30



Die Unterhaltungsabende sind beliebte Veranstaltungen in der Gemeinde Gällivare.
Foto: Michael Johansson

AUGUST

6. Unterhaltungsabend, Svanpark
Malmberget 19.00–20.30

GÄLLIVARE-



LKAB

**GÄLLIVARE
BILDARKIV**

Inlandsbanan-karte

Unser Tramperticket für individuelle Abenteuer entlang der Inlandsbanan.

Fahren Sie 14 Tage lang, so viel Sie wollen!

Zwei Kinder bis 15 J. fahren in Begleitung eines Erwachsenen kostenlos mit.

Einfache Buchung auf inlandsbanan.se



SEK
1.795
14 Tage

outlet

sport & freizeit

Besuchen Sie unser großes Outletgeschäft in Åsarna, mit Bekleidung, Schuhen u.a.m. zum etwa halben Preis!



Öffnungszeiten: 8.00-21.00 • +46 (0)687-302 30
info@asarnaskicenter.se • www.asarnaskicenter.se

Villkommen!

Design und Funktion in der Küche



VICTORINOX



WÜSTHOF



GLOBAL
CROMOVA 18 Stainless Steel

- Großes Sortiment
- Tolle Rabatte
- Schnelle Lieferung
- Günstige Preise in unserem Onlineshop

ab **Clas Alenius**
Husvagnabutiken
Söderveg 13, 831 01 Östersund
Tel. +46 (0)63-12 61 07
www.clasalenius.se



Erleben Sie die Wildnis, wenn sie am schönsten ist.

Besuchen Sie uns einige Tage!

www.temaupplevelser.se



Besuchen Sie uns auf Facebook



U x U Festival 18/7-19/7



Shakespeare in the Park 2/7-6/7



A Choral Midsummer Light's Dream 17/6-21/6



Bloom 2014 11/7-13/7



Bewegungen 7/6-30/9



Right Is Wrong 8/6-12/10

SCHWELGEN IN KULTUR

Besuchen Sie Umeå im Sommer und erleben Sie einige von hunderten Kulturveranstaltungen. Sie finden alle Veranstaltungen unter umea2014.se oder mit unserer App Umea2014.



Fair Game 6/6



Nikki Hill 9/7

Shakespeare in the Park. Illustration: Marc Strömberg. A Choral Midsummer Light's Dream. Foto: Gabriella Sandström. Fair Game. Illustration: Frida Hammar. Right Is Wrong. Bild: Zhang Huan. Family Tree 1. Bewegungen. Foto: Rebecca Adelshult. Feklistoff. Nikki Hill. Foto: Crystal Rolle.

Hauptpartner

BALTICGRUPPEN

Partner

Motorcentralen, VK,
Swedbank, Umeå Airport,
Företagarna Västerbotten

Gefördert durch

KULTURRÅDET

EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

UMEÅ2014 EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

GALGRACKENS ISLANDHÄSTAR

Reitausflüge in die wilde, herrliche Natur von Lappland



Neugierig? www.galgracken.com oder Tel. +46 (0)70-647 00 26

Das Haus des Komponisten Wilhelm Peterson-Berger *Sommarhagen*

wurde von der Zeitschrift „Forum“ zu einer der zehn schönsten Inneneinrichtungen des 20. Jh. in Schweden gewählt.

- Audioguide auf D, GB, S, F
- Café mit hauseigenem Kuchen
- Souvenir- und Geschenkeladen

Öffnungszeiten 2014:
16.6.–31.8. täglich 11–18 Uhr
 Andere Zeiten nach Vereinbarung
 Frösön. Tel. +46 (0)63-430 41
info@sommarhagen.com
www.sommarhagen.com



Regionale Delikatessen in Vilhelmina

Bei uns bekommen Sie regionale Delikatessen aus hochwertigen Zutaten. Und nicht ohne Stolz dürfen wir mitteilen, dass wir viermaliger schwedischer Meister mit unseren Fischgerichten sind. Willkommen!

Sonderpreis für Reisende der Inlandsbanan:
VILHEMINA-BUFFET SEK 200
 Räucherei | Hofladen | Café



M Bergmans
Fisk
I VILHEMINA AB
Tel. +46 (0)940-250 90 / www.mbergmansfisk.se

VILHEMINA
Gårdsbutik
 Lebensmittel aus der Region
 +46 (0)940-250 90
Beeren Käse Fisch Fleisch Brot

Vänern-Fahrt mit dem Bojer

Das historische Schiff ist ein Nachbau in niederländischer Tradition. Eine Fahrt mit dem maßstabsgerechten Modell aus dem Stadtwappen von Kristinehamn ist ein Erlebnis für jedes Alter. Auf der Webseite gibt es den kompletten Fahrplan, u.a. mit Piraten- und Gourmetfahrten. Charterfahrten auf Anfrage.

Schärenfahrt
 Mi 25. Juni. 2., 9., 16., 23., 30. Juli. 6., 13., 20. Aug.

Schärenfahrt mit Kuchenbuffet
 Sa 28. Juni. 12., 26. Juli. 9., 16. Aug.

Blues-Tour
 Fr 27. Juni. 25. Juli. 8. Aug.

Inneres Fahrwasser Kristinehamn – Karlstad
 Sa 5., 19. Juli. 2. Aug.

www.bojorten.se

Touristenbüro Kristinehamn
 Södra torget 3. Tel. + 46 (0)550 - 881 87

Buchung:
www.destinationvarmland.se



Photo: Michael Renström



Wir machen Ihre Wünsche wahr

Ganzjährig geöffnet



Stora Sjöfallet

Information und Buchung:
 Tel +46 973 400 70
info@storasjofallet.com
www.storasjofallet.com



IHRE SPEISEKARTE AUF DER REISE

#Menu

Bestellen
Sie beim Zug-
begleiter

Gutes Essen macht eine Reise zu einem Erlebnis für alle Sinne. Auf der Reise mit der Inlandsbanan machen wir für Essens- und Kaffeepausen Halt. Vor Ort haben Sie dann die Möglichkeit, viele der Delikatessen und Spezialitäten des Binnenlands zu probieren. In der nachfolgenden Speisekarte finden Sie die Gerichte, zwischen denen Sie wählen können.

Die Zugbegleiter nehmen Ihre Bestellung auf, nachdem Sie ganz in Ruhe überlegt haben, was Sie bei welchem Halt essen möchten. Wenn Sie Fragen zu den Gerichten oder besondere Wünsche haben, zum Beispiel laktose- oder glutenfreie und vegetarische Kost, sprechen Sie einfach den Zugbegleiter an.

Die Mahlzeiten werden teils im Restaurant und teil verpackt serviert. Dann können Sie wählen, ob Sie im Freien essen oder die Mahlzeit mit an Bord nehmen möchten. Sie bezahlen direkt beim Lieferanten. Bitte notieren Sie das nicht alle Lieferanten Kreditkarte akzeptieren so nehmen Sie am besten auch etwas Bargeld mit.

Essenspausen auf der Fahrt **nach Norden**

MORA-ÖSTERSUND

FÅGELSJÖ

Café Bortom Åa

16.46–17.01



Lieferung verpackt zum Bahnhof zum Essen an Bord.

Fågelsjö-Zimtgebäck , eigene Herstellung.....	SEK 18
Fågelsjö-Zimtgebäck mit Kaffee, Tee	SEK 35
Kaffee, Tee	SEK 20

ÅSARNA

Ski Center

19.03–19.43



Alle Gerichte können gluten-/laktosefrei zubereitet werden, bitte bei Bestellung angeben. Das Restaurant serviert täglich Buffet. Alle Schankrechte.

Tagesbuffet mit mindestens zwei Gerichten, selbst gebackenem Brot, Salatbuffet, Getränk und Kaffee.....**SEK 85**

Halloumi-Burger mit eingelegten roten Zwiebeln, Chilicreme und Kartoffelspalten..**SEK 95**

Baguette mit Skagen- oder Hähnchenfleischauflage.....**SEK 50**

Prifferlingsuppe mit geräuchertem Rentiersteak und Tunnbrödcips **SEK 65** |

Lachs-Pie mit Rogensauce.....**SEK 70**

Kalter jämtländischer Teller mit Elchfleisch, Lachsaufstrich, Rentiersteak, Tunnbrödcips und regionalen Käsesorten.....**SEK 115**

Bergsaibling mit Västerbottencreme.....**SEK 150**

Elchfrikadellen mit Morchelsauce.....**SEK 130**

Rot/Weißwein, pro Glas **SEK 50** |

Bier (Fl. 0,5 l) **SEK 50** |

Kindermenü Hackbällchen mit Kartoffelpüree, Hamburger-Teller oder Pfannkuchen.....**SEK 50**

Bei uns bekommen Sie auch diverse Sandwiches und Gebäck, außerdem Joghurt, Trinkjoghurt, Smoothies und Obst.

ÖSTERSUND-GÄLLIVARE

JÄMTLANDS SIKÅS

08.26–08.41



Lieferung verpackt zum Bahnhof zum Essen an Bord.

Selbst gebackene Tunnbrödrolle , weiches Tunnbröd mit Ziegenweichkäse....	SEK 30
Selbst gebackene Tunnbrödrolle , weiches Tunnbröd mit Schinken	SEK 30
Laktosefreies Brot mit Schinken, Tomate und Gurke.....	SEK 30
Glutenfreies Brot mit Schinken, Tomate und Gurke.....	SEK 30
Gebäck od. weicher Kuchen	SEK 15
Kaffee, Tee	SEK 20
Limonade	SEK 15
Joghurt	SEK 15
Risifrutti Reispudding mit Kompott	SEK 15
Festis Kleines Getränk.....	SEK 10

■ Vegetarisch ■ Glutenfrei ■ Laktosefrei

Bitte informieren Sie den Zugbegleiter bei der Bestellung, wenn Sie gluten- oder laktosefreie Speisen wünschen.

ÖSTERSUND-GÄLLIVARE

VILHELMINA NORRA

Hofladen Bergmans
Fisk & Restaurang

11.05-11.45



Lieferung verpackt zum Bahnhof möglich, zum Essen an Bord.

- **Vilhelmina-Buffer.** Ca. 25 Gerichte aus den Delikatessen im Laden, darunter 6 Sorten Hering, Gravad Lachs, Rentier- und Elchfleisch, Pfifferlingsuppe, Elchfrikadellen, Pais, Butter, Brot, Getränke, Kaffee und Dessert (Kinder unter 12 J. SEK 90) SEK 200
 - **Bergmans Lachsteller.** Warmgeräucherter Pfefferlachs (Preissieger) hausgemachter Kartoffelsalat, grüner Salat, Fischdressing und Brot.....SEK 139
 - **Bergmans Fleischteller.** Saunageräuchertes Karree, Rentierwurst, hausgemachter Kartoffelsalat, grüner Salat, Krähenbeerengelee und Brot.....SEK 139
 - **Bergmans Salate.** Wählen Sie zwischen Räucherlachs, Krabben, Schinken, Käse...SEK 95
 - **Lachssandwich.** Rustikales Sauerteigbrot, Räucherlachs, Frischkäse und Salat SEK 65
 - **Fleischsandwich.** Rustikales Sauerteigbrot, geräuchertes Karree, Frischkäse, Salat und Västerbottenkäse.....SEK 65
 - **Käsesandwich.** Rustikales Sauerteigbrot, Frischkäse, Salat und Västerbottenkäse SEK 65
 - **Pfannkuchen.** 3 Stück mit Schlagsahne und Kompott SEK 55
 - Tagesdessert** SEK 30
 - Zimtgebäck** SEK 20
 - Kaffee, Tee** SEK 20
 - Leichtbier, Mineralwasser mit Kohlensäure, Limonade**.....SEK 20
 - Obst pro Stück** SEK 10
- Schankrecht für Bier und Wein.
Verkauf regionaler Produkte.

ÖSTERSUND-GÄLLIVARE

MOSKOSEL

Rallarmuseum

16.59-17.19



Lieferung verpackt zum Bahnhof zum Essen an Bord.

- **Kartoffel-Speck-Kloß** mit Butter und Preiselbeerkompott SEK 75
 - **Rentiergeschnetzeltes** in Sahnesauce mit Kartoffelpüree, Preiselbeerkompott und Salat.....SEK 120
 - **Luxussalat** mit Geräuchtem Lachs und Brot.....SEK 100
 - **Krabbensalat** mit Brot SEK 100
 - **Hähnchensalat** mit Brot SEK 100
 - **Schinkensalat** mit Brot SEK 75
 - **Vegetarischer Salat** mit Brot.....SEK 75
 - Moskosel-Rolle.** Weiches Tunnbröd mit Schinken, Dressing und Gemüse SEK 40
 - Baguette od. dunkles Brot** mit Käse oder Schinken SEK 40
 - Hauseigenes Gebäck, Kaffee, Tee, heiße Schokolade und Limonade** SEK 20
 - Kinderportion** (unter 12 J.) SEK 50
- Verkauf von hochwertigen regionalen Handwerksprodukten.
Brot gibt es als Gluten- und Laktosefrei.
Informieren Sie den Zugbegleiter bei Bestellung.

VAJKIJAU

Restaurang Fjällglimten

19.41-20.26



- **Rentier-Hamburger** „Jokkmokkare“ 90 g.....SEK 50
 - **Hamburger** 90 g SEK 40
 - **Suovas-Teller.** Kaltgeräuchertes, leicht gebratenes Rentierfleisch mit Kartoffelpüree SEK 150
 - **Geräucherter Saibling auf einem Brett** mit hausgemachtem Kartoffelpüree oder Kartoffelsalat SEK 140
 - **Suovas- oder Saiblingrolle** nach Vajkijaur-Art.....SEK 70
 - **Vegetarische Rolle** SEK 70
 - **Jogurt naturell** SEK 20
 - **Moltebeerenpüree,** frisch gerührt mit Rohrzucker.....SEK 25
- Milch SEK 10, Leichtbier/Limonade SEK 20, Glas Hauswein SEK 45, großes Starkbier SEK 55, Norrlandaquavit SEK 55.
- Außerdem Verkauf von weiteren Getränken, Gebäck, geräuchertem Saibling und getrocknetem Rentierfleisch. Alle Lebensmittel werden am Ort hergestellt.

Essenspausen auf der Fahrt **nach Süden**

GÄLLIVARE-ÖSTERSUND

VAJKIJAU

Restaurang Fjällglimten

08.50–09.10

20
min

Sandwich (Toast) SEK 50

Zur Auswahl stehen:

- Käse und Tomate
- Schinken, Käse und Tomate
- Geräuchertes Rentierfleisch, Käse und Tomate
- Geräucherter Saibling, Käse und Tomate

Sandwich „gahkkå“, hausgebackene samische Fladen mit Käse/Schinken oder Käse/Rentierfleisch.....**SEK 50**

■ **Jogurt naturell SEK 20**

■ **Moltebeerenpüree,** frisch gerührt mit Rohrzucker.....**SEK 25**

Kaffee, Tee, Kakao, Limonade SEK 20

Auch erhältlich: hausgemachtes Gebäck.

MOSKOSEL

Rallarmuseum

11.37–12.07

30
min

Lieferung verpackt zum Bahnhof zum Essen an Bord.

■ **Kartoffel-Speck-Kloß** mit Butter und Preiselbeerkompott**SEK 75**

■ **Rentiergeschnetzeltes** in Sahnesauce mit Kartoffelpüree, Preiselbeerkompott und Salat.....**SEK 120**

■ **Luxussalat mit Geräuchtem** Lachs und Brot.....**SEK 100**

■ **Krabbensalat** mit Brot**SEK 100**

■ **Hähnchensalat** mit Brot**SEK 100**

■ **Schinkensalat** mit Brot**SEK 75**

■ **Vegetarischer Salat** mit Brot.....**SEK 75**

Moskosel-Rolle. Weiches Tunnbröd mit Schinken, Dressing und Gemüse.....**SEK 40**

Baguette od. dunkles Brot mit Käse oder Schinken**SEK 40**

Hauseigenes Gebäck, Kaffee, Tee, heiße Schokolade und Limonade SEK 20

Kinderportion (unter 12 J.)**SEK 50**

Verkauf von hochwertigen regionalen Handwerksprodukten.

Brot gibt es als gluten- und laktosefrei.

Informieren Sie den Zugbegleiter bei Bestellung.

GÄLLIVARE-ÖSTERSUND

VILHELMINA NORRA

Hofladen Bergmans

Fisk & Restaurang

16.46–17.31

45
min

Lieferung verpackt zum Bahnhof möglich, zum Essen an Bord.

■ **Vilhelmina-Buffer.** Ca. 25 Gerichte aus den Delikatessen im Laden, darunter 6 Sorten Hering, Gravad Lachs, Rentier- und Elchfleisch, Pfifferlingsuppe, Elchfrikadellen, Pais, Butter, Brot, Getränke, Kaffee und Dessert (Kinder unter 12 J. SEK 90)**SEK 200**

■ **Bergmans Lachsteller.** Warmgeräucherter Pfefferlachs (Preissieger) hausgemachter Kartoffelsalat, grüner Salat, Fischdressing und Brot.....**SEK 139**

■ **Bergmans Fleischteller.** Saunageräuchertes Karree, Rentierwurst, hausgemachter Kartoffelsalat, grüner Salat, Krähenbeerengelee und Brot.....**SEK 139**

■ **Bergmans Salate.** Wählen Sie zwischen Räucherlachs, Krabben, Schinken, Käse...**SEK 95**

■ **Lachssandwich.** Rustikales Sauerteigbrot, Räucherlachs, Frischkäse und Salat**SEK 65**

■ **Fleischsandwich.** Rustikales Sauerteigbrot, geräuchertes Karree, Frischkäse, Salat und Västerbottenkäse.....**SEK 65**

■ **Käsesandwich.** Rustikales Sauerteigbrot, Frischkäse, Salat und Västerbottenkäse**SEK 65**

■ **Pfannkuchen.** 3 Stück mit Schlagsahne und Kompott**SEK 55**

Tagesdessert SEK 30

Zimtgebäck SEK 20

Kaffee, Tee SEK 20

Leichtbier, Mineralwasser mit Kohlensäure, Limonade.....SEK 20

Obst pro Stück SEK 10

Schankrecht für Bier und Wein.

Verkauf regionaler Produkte

■ Vegetarisch ■ Glutenfrei ■ Laktosefrei

Bitte informieren Sie den Zugbegleiter bei der Bestellung, wenn Sie gluten- oder laktosefreie Speisen wünschen.

GÄLLIVARE-ÖSTERSUND

HOTING

Café Koppen

18.43–18.53



Zum Essen an Bord.

Hausgemachte Tunnbrödrole SEK 40

Räucherlachs mit Rogenaufstrich

Räucherfleisch mit Meerrettich-Crème fraîche

Hausgemachte Tunnbrödrole

Käse und Schinken SEK 35

Birgittas weiches Zimtgebäck SEK 20

Café Koppens kleine Leckerei

Kleiner Krapfen mit Nutellafüllung SEK 15

Nektar aus der Region

Blaubeere oder Mädesüß SEK 30

Kaffee, Tee SEK 20

Limonade, Mineralwasser

mit Kohlensäure SEK 15

Festis Kleines Getränk,

Orange od. Birne SEK 10

Viele Sandwiches und das Gebäck können auch gluten- und laktosefrei zubereitet werden, bitte bei der Bestellung angeben.

Wir verkaufen auch Marmeladen und Getränke von Vålåhöjdens Bär.

ÖSTERSUND-MORA

ÅSARNA

Vildmarkscaféet

09.16–09.46



Sandwichtorte mit Lachs SEK 60

Wrap mit weichem Tunnbröd SEK 40

Geräuchertes Rentierfleisch und Meerrettichsahne

■ *Ziegenweichkäse u. weißer Ziegenkäse*

■ *Käse mit Salat* SEK 35

Lachsrolle. Weiches Tunnbröd mit

Räucherlachs, Fischdressing, Salat SEK 50

■ **Glutenfreies Brot** mit Rentierfleisch SEK 40

■ **Glutenfreies Brot** mit Käse SEK 30

Waffel mit Moltebeeren- od.

Himbeermarmelade und Sahne SEK 40

Hausgebackenes Zimtgebäck SEK 15

■ **Gebäck** SEK 15

Schokogebäck SEK 15

Weicher Kuchen SEK 15

Kochkaffee/Filterkaffee/

heiße Schokolade SEK 20

Dosengetränk (0,33 l) SEK 16

Preiselbeer-/Limetten-/

Mädesüß-Getränk SEK 30

Festis Kleines Getränk SEK 10

Im Laden werden Delikatessen und hausgebackenes Tunnbröd verkauft, SEK 40 pro Packung.

FÅGELSJÖ

Café Bortom Åa

11.49–12.09



Vollkorn-Baguettes zur Auswahl:

Lintujärvi – Käse und Schinken SEK 45

■ oder vegetarisch mit Käse SEK 45

Bortom Åa – Brie und Salami SEK 50

Tirrikiv – Räucherfisch SEK 55

Fågelsjö-Zimtgebäck,

eigene Herstellung SEK 18

Fågelsjö-Zimtgebäck mit Kaffee, Tee SEK 35

Kaffee, Tee SEK 20

Auch vegetarische, gluten- und laktosefreie Speisen, bitte bei der Bestellung angeben.



Inlandsbanan T-Shirt

Kindergröße mit Karte und Logo auf dem Rücken. SEK 130, erhältlich beim Zugbegleiter.



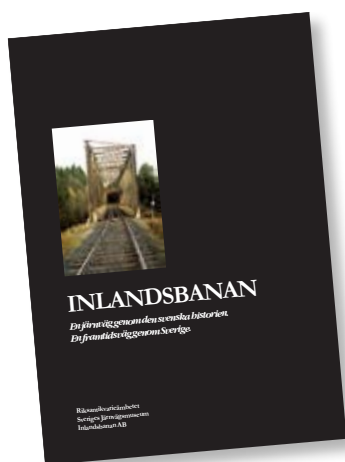
Gürtel Rájddo. Modernes samisches Handwerk von Stoorstálka. Handgearbeitet in Jokkmokk. SEK 950. www.stoorstalka.com



Rucksack No. 21 Medium

Klassischer Rucksack von Fjällräven aus kräftigem, gewachstem Material mit Applikationen aus naturgefärbtem Leder. Das Hauptfach hat Taschen für Laptop, Thermoskanne und Sitzkissen. 20 Liter Rucksack mit mehreren praktischen Fächern.

SEK 1.600, www.fjallraven.se



Inlandsbanan – Eine Eisenbahnlinie durch die Geschichte Schwedens

Von Katarina Sandberg und Harald Sundlin.

Auf 80 Seiten beschreiben zwei Experten Bahnhöfe und weitere Anlagen der Bahn in Text und Bild, beruhend auf eigenen Forschungen. Deutsche Manuskriptübersetzung. SEK 100, erhältlich beim Zugbegleiter.



Schweizer Victorinox MiniChamp Messer

Ein Universalwerkzeug für alle denkbaren Alltagssituationen. Elegante Alox-Kupfer-Seiten in Rot, Schwarz und Silber. SEK 475.



Wandern im Gebirge

Von Staffan Ekholm

In diesem Buch erfährt man alles, was man für die erste Gebirgswanderung wissen muss. Erfahrene Bergwanderer beschreiben verschiedene Situationen und äußern sich zur richtigen Ausrüstung, wie man bei Wind das Zelt aufschlägt und welche Regionen besonders schön sind.

SEK 249, erhältlich in Outdoor-Geschäften und im Buchhandel (auf Schwedisch).



Tasche aus recycelter Baumwolle, zu kaufen beim Zugbegleiter. SEK 90.



Sigg Traveller Flasche 0,4 L

Unkaputtbare Wasserflasche aus leichtem Aluminium mit keramischer EcoCare Innenbeschichtung frei von Giften.

SEK 189, erhältlich bei www.adisgladis.se



Schlüsselband SEK 20, erhältlich beim Zugbegleiter.

Fahrpläne 2014

MORA-ÖSTERSUND

Täglich 2/6-24/8 2014

km	Haltestelle	Abfahrt	Stopp
0	Mora Strand	14.45	
0	Mora	14.51	
5	Vattnäs	X	
13	Orsa	15.05	
25	Tallhed	X	
42	Björnidet	15.58	20 min ☉
64	Älvho	16.12	
79	Vassjön	X	
82	Lillhamra	X	
89	Tandsjöborg	16.34	
102	Fågelsjö	17.01	15 min ☉
133	Bäckedal	X	
136	Sveg	17.33	
149	Älvros	X	
176	Ytterhogdal	18.07	
185	Överhogdal Hbdg	18.16	
198	Sörtjärn	18.28	
211	Nederhøgen	X	
219	Röjan	X	
229	Kvarnsjö	X	
239	Åsarna	19.43	40 min ☉
254	Svenstavik C	19.59	
275	Hackås	X	
284	Fåker	20.29	
294	Tandsbyn	X	
306	Brunflo	20.50	
320	Östersund C	21.04	
321	Östersund V	an 21.12	

ÖSTERSUND-MORA

Täglich 2/6-24/8 2014

km	Haltestelle	Abfahrt	Stopp
0	Östersund V	07.45	
1	Östersund C	07.51	
15	Brunflo	08.09	
27	Tandsbyn	X	
37	Fåker	08.29	
46	Hackås	X	
67	Svenstavik C	09.00	
71	Rörsjön	X	
82	Åsarna	09.46	30 min ☉
92	Kvarnsjö	X	
102	Röjan	X	
110	Nederhøgen	X	
123	Sörtjärn	10.21	
136	Överhogdal Hbdg	10.33	
145	Ytterhogdal	10.43	
172	Älvros	X	
185	Sveg	11.17	
188	Bäckedal	X	
219	Fågelsjö	12.09	20 min ☉
232	Tandsjöborg	12.21	
239	Lillhamra	X	
242	Vassjön	X	
257	Älvho	12.45	
279	Björnidet	12.59	
296	Tallhed	X	
308	Orsa	13.32	
316	Vattnäs	X	
321	Mora	13.46	
321	Mora Strand	an 13.50	

KRISTINEHAMN-MORA

Täglich 29/6-9/8 2014
(Tågab)

km	Haltestelle	Abfahrt
<i>Anschluss aus Göteborg</i>		07:45
0	Kristinehamn	10.45
16	Nässundet	11.01
28	Storfors	11.11
40	Nykroppa	11.22
65	Grythyttan	11.39
73	Hällefors	11.46
90	Bredsjö	11.58
111	Ställdalen	12.13
131	Grängesberg	12.29
146	Ludvika	12.47
192	Borlänge C	13.08
235	Leksand	13.45
256	Rättvik	14.05
297	Mora Bhf.	14.27

MORA-KRISTINEHAMN

Täglich 29/6-9/8 2014
(Tågab)

km	Haltestelle	Abfahrt
0	Mora Bhf.	15.23 <i>Achtung! Sa 15.11</i>
41	Rättvik	15.47 <i>Achtung! Sa 15.41</i>
62	Leksand	16.02 <i>Achtung! Sa 16.00</i>
105	Borlänge C	16.31
151	Ludvika	17.00
166	Grängesberg	17.10
186	Ställdalen	17.28
207	Bredsjö	17.41
224	Hällefors	17.55
232	Grythyttan	18.02
257	Nykroppa	18.19
269	Storfors	18.30
281	Nässundet	18.40
297	Kristinehamn	18.55
<i>Weiter nach Göteborg</i>		an 21.45

ÖSTERSUND-GÄLLIVARE

Täglich 2/6-23/8 2014

km	Haltestelle	Abfahrt	Stopp
0	Östersund C	07.05	
1	Östersund V	07.14	
2	Jamtli	07.17	
28	Lit	07.42	
38	Häggenås	X	
45	Norderåsen	X	
62	Munkflohøgen	X	
80	Jämtlands Sikås	08.41	15 min ☉
98	Hallviken	X	
115	Ulriksfors	09.12	
135	Lövberga	X	
165	Hoting Camping	X	
167	Hoting	09.56	
187	Dorotea Camping	X	
188	Dorotea	10.16	
220	Meselefors Camping	10.44	
222	Meselefors	X	
244	Vilhelmina	11.05	
247	Vilhelmina Norra	X	40 min ☉
271	Vojmån	X	
312	Storuman	13.02	15 min
349	Sandsjönäs	X	
361	Blattnicksele	X	
384	Sorsele	14.31	25 min ☉
404	Buresjön	X	
420	Slagnäs	15.04	
440	Renviken	X	
448	Avaviken	X	
473	Arvidsjaur	16.07	15 min
521	Moskosel	17.19	20 min ☉☉
533	Piteålvbrön	X	
545	Varjisträsk	X	
583	Kåbdalis	X	
587	Kitajaur	18.24	
639	Polarkreis	19.25	10 min ☉
645	Jokkmokk	19.34	
653	Vajkijaur	20.26	45 min ☉
693	Porjus	21.02	
717	Avvakajjo	X	
746	Gällivare	an 21.46	

GÄLLIVARE-ÖSTERSUND

Täglich 3/6-24/8 2014

km	Haltestelle	Abfahrt	Stopp
0	Gällivare	07.30	
29	Avvakajjo	X	
53	Porjus	08.14	
94	Vajkijaur	09.10	20 min ☉
100	Jokkmokk	09.17	
107	Polarkreis	09.32	5 min ☉
159	Kitajaur	X	
163	Kåbdalis	X	
201	Varjisträsk	X	
213	Piteålvbrön	X	
225	Moskosel	12.07	30 min ☉☉
273	Arvidsjaur	13.09	10 min
298	Avaviken	X	
306	Renviken	X	
326	Slagnäs	13.56	
342	Buresjön	X	
362	Sorsele	14.48	25 min ☉
385	Blattnicksele	X	
397	Sandsjönäs	X	
434	Storuman	15.50	
475	Vojmån	X	
499	Vilhelmina Norra	X	45 min ☉
502	Vilhelmina	17.31	
524	Meselefors	X	
526	Meselefors Camping	X	
558	Dorotea	18.23	
559	Dorotea Camping	X	
579	Hoting	18.53	10 min ☉
581	Hoting Camping	X	
611	Lövberga	X	
631	Ulriksfors	19.41	
648	Hallviken	X	
666	Jämtlands Sikås	20.11	
684	Munkflohøgen	X	
701	Norderåsen	X	
708	Häggenås	X	
718	Lit	20.55	
774	Jamtli	X	
745	Östersund V	21.21	
746	Östersund C	an 21.24	

ZEICHENERKLÄRUNG

X Zug hält zum Ein- und Aussteigen ☉ Halt zum Essen oder Kaffeetrinken ☉☉ Sehenswürdigkeit

BITTE BEACHTEN SIE DIE UNTERSCHIEDLICHEN VERKEHRSPERIODEN

Visitor information along Inlandsbanan

When you are travelling with Inlandsbanan you pass many places, both large and small. All have one thing in common: they each have their own little gems and highlights which they like to share.

If you want to find out more about a particular place, please contact the local tourist information offices, they are the experts on the area and help you make your visit a pleasant and interesting experience.

Besucherinformation entlang der Inlandsbanan

Wenn Sie mit der Inlandsbanan reisen, kommen Sie durch viele Orte, große und kleine. Alle haben etwas gemeinsam: Überall gibt es besonders schöne Plätze und Highlights, die man Ihnen gern verrät.

Wenn Sie mehr darüber erfahren möchten, fragen Sie einfach das örtliche Touristenbüro. Dort sitzen die Experten für die Gegend, und sie helfen Ihnen gern, damit Ihr Besuch zu einem schönen und interessanten Erlebnis wird.

GÄLLIVARE

Gällivare Tourist Information Office

Centralplan 4
+46 (0)970-166 60
info@gellivarelapland.se
www.gellivarelapland.se

JOKKMOKK

Destination Jokkmokk Jokkmokk Tourist Information Office

Stortorget 4
+46 (0)971-222 50, 172 57
turist@jokkmokk.se
www.turism.jokkmokk.se

ARVIDSJAUR

Arvidsjaur Tourist Information Office

Östra Skolgatan 18 c
+46 (0)960-175 00
arvidsjaurlapland@arvidsjaur.se
www.polcirkeln.nu

ARJEPLOG

Arjeplog Tourist Information Office

Silvermuséet Torget
+46 (0)961-145 20
turist@arjeplog.se
www.polcirkeln.nu

SORSELE

Vindelälven Tourist Information Office

Inlandsbanamuséet, Fiskecentrum
Stationsgatan 19
+46 (0)952-140 90
turist@sorsele.se
www.sorsele.se/turist

STORUMAN

Storuman Tourist Information Office

+46 (0)951-141 11
www.storuman.se/turist
**Hemavan Tärnaby
Tourist Information Office**
Strandvägen 1
+46 (0)954-104 50
www.hemavantarnaby.se

VILHELMINA

Vilhelmina Tourist Information Office

Tingsgatan 1
+46 (0)940- 398 86
turist@vilhelmina.se
www.laplandturism.se/vilhelmina

DOROTEA

Dorotea Tourist Information Office

Storgatan 40
+46 (0)942-140 63
turism@dorotea.se
www.laplandturism.se

STRÖMSUND

Strömsund Tourist Information Office

Ramselevägen 6
+46 (0)670-164 00
turistbyra@stromsund.se
www.stromsund.se/vagardu



ÖSTERSUND

Visit Östersund

Rådhusgatan 44
+46 (0)63-701 17 00
info@visitostersund.se
www.visitostersund.se

BERG

Klövsjö Tourist Information Office

+46 (0)682-41 36 60 | info@klovsjo.com
www.klovsjo.com/turist

Ljungdalen Tourist Information Office

+46 (0)687-20079 | info@ljungdalen.com
www.ljungdalen.com

Södra Storsjöbygden

Tourist Information Office

Vid väg 321, Myrvikens centrum
+46 (0)643-108 33
info@storsjobygdenturist.se
www.storsjobygdenturist.se

HÄRJEDALEN

Sveg Tourist Information Office

Folkets Hus (Ljusneg. 1)
+46 (0)680-125 05
info@svegsturistbyra.se
www.svegsturistbyra.se
www.herjedalen.se

LJUSDAL

Ljusdal Tourist Information Office

Stationsgatan 2, Järvsö
+46 (0)651-403 06
turism@ljusdal.se
www.ljusdal.se/besokare
www.halsingland.se/jarvso-ljusdal
Fågelsjö hembygdsförening
+46 (0)657-300 30
www.fagelsjo.nu

ORSA

Siljan Turism Orsa

Dalagatan 1, 794 30 Orsa
+46 (0)250-55 25 50
Booking +46 (0)248-79 72 00
orsa@siljan.se
www.siljan.se

MORA

Siljan Turism Mora Tourist Information Office

Strandgatan 14, 792 30 Mora
+46 (0)250-59 20 20
Booking +46 (0)248-79 72 00
mora@siljan.se
www.siljan.se



VANSBRO

Vansbro Tourist Information Office

Lokstallet, Magasinsvägen 1
780 50 Vansbro
+46 (0)281-752 60
info@visitvansbro.se
www.visitvansbro.se

HÄLLEFORS & GRYTHYTAN

Hällefors Tourist Information Office

Centrumhuset, Stationsvägen 1.
+46 (0)591-120 01
turist@hellefors.se
www.hellefors.se

KRISTINEHAMN

Kristinehamn Tourist Information Office

Södra Torget 3
+46 (0)550 - 881 87
turist@kristinehamn.se
www.kristinehamn.se

— Kristinehamn–Gällivare

— Train connection to/from Inlandsbanan
Zugverbindungen zur/von der Inlandsbanan

• • • • • Package Tour/Pauschalreise Inlandsbanan & Hurtigruten

• • • • • Train/coach between | Bahn/Busreise
Gällivare–Harstad and/und Trondheim–Östersund

